

# 客家方言的词汇特点

邓 晓 华

厦门大学

客方言词汇有较大的一致性。这种一致性是客方言有别于其他方言的重要依据。许多客话通话虽有困难,但根词一样,表现出客话内部来源的相当一致性。客家方言的词汇特点可描述如下。

## 一 客方言词汇与中原汉祖语文化的同质性

客家来自以中原为中心的广大北方地区,客文化与中原汉文化血脉相连,具有很大的同质性。这种文化同质性特别表现在客方言词汇里,即客方言中有大量来自古代汉语的词汇(包括上古、中古、近代汉语),而且许多是基本常用词汇,例如(方言例句为闽西连城客话,下有波浪线者为同音字):

老伯[lo<sup>213</sup>po<sup>35</sup>]哥哥。例:佢老伯系佬佬伯。(他哥哥是我哥哥)。诗经:“伯氏吹箫”。古代排行伯、仲、叔、季。

鸡𧄸[kɿ<sup>41</sup>luə<sup>53</sup>]未下蛋小母鸡。例:佬便鸡𧄸子燂酒分你食。(我煮小母鸡炖酒给你吃)。𧄸,《广韵》“郎甸切”,《尔雅》“未成鸡”。郭璞注:“江东呼鸡少者曰𧄸。”

谷簞[kie<sup>35</sup>ta<sup>35</sup>]晒谷竹席。簞,当割切。《方言》五:“笱簞”,簞,郭璞注曰:“似簾篠,直文而粗,江东呼簞。”《说文》:“簾篠,似竹席也。”

猪𧄸[tɕyɛ<sup>41</sup>ko<sup>41</sup>]种猪。例:佢爷是牵猪𧄸个。(他父亲是牵种猪的)。𧄸,《说文》“古牙切,牡豕也”。《方言》“猪,北燕朝鲜之间谓之𧄸。”

衰[sue<sup>41</sup>]人瘦或运气不佳。例:今晡日衰锅衰绝冇生意。(今天运气不好没有生意)。《吕氏春秋·去宥》:“人之老也形益衰”高诱注“肌肤消也”。

藻[phie<sup>22</sup>]浮萍。杨雄《方言》:“江东谓浮萍为藻”。

啜[tsoi<sup>35</sup>]饮,喝。例:佢啜撇二口酒味道还好。(他喝了二口酒味道还好)。《说文》:“啜,尝也”。《礼记·檀弓下》“啜菽饮水。”

晡[pie<sup>22</sup>]白天的时间。例:今晡日唔去赴墟成晡日整去。(今天不去赶集明天才去)。《经籍纂诂》:“晡,日映时也”。

屋桷[vye<sup>35</sup>kw<sup>35</sup>]屋木桁。例:你屋桷乞虫蛀撇。(你的屋木桁被虫蛀掉了)。《说文》:“桷,椽也,椽云曰桷。椽晋秦名为屋椽也,周谓之椽,齐鲁谓之桷。”

罌[aŋ<sup>41</sup>]陶罐。例:这岭上样多金罌个。(这山坡上这么多金罌)“金罌”指客家人盛行的二次葬后的盛骨陶罐。《说文》:“罌,缶也。”《方言》:“自关而东,赵魏之郊谓之瓮,或谓之

甕,……,甕其通语也。”“甕”,《集韵》“於茎切”,《广雅》“甕甕”都是“瓶”意。

饭糍[pha<sup>35</sup>saŋ<sup>213</sup>]饭粒。例:饭糍子齐食饭饭糍跌倒一满天。(小孩吃饭把饭粒掉到处处)。糍,《说文》:“以米和羹也,一曰粒也。”

脚胛[kieu<sup>213</sup>tsaŋ<sup>44</sup>]脚后跟。例:匪脚胛乞滚汤钠倒唔底疾。(我脚跟被开水烫得很疼)。胛《集韵》“留茎切,足筋。”

料[ləu<sup>35</sup>]大秤。《广韵》:“料,力吊切,度量也。”

爇[so<sup>53</sup>]清水中煮物。《广韵》:“土洽切”。《广雅·释詁》:“沉肉于汤谓之爇”《一切经音义》:“爇,江东谓爇为爇”。

翕[ɿ<sup>35</sup>]严实紧密。例:甌盖搭翕滴子添。(饭甌盖紧一点)。《广韵》“敛也,合也,入声缉韵,许及切”。

笊[həŋ<sup>35</sup>]晾衣裳的竹竿。例:竹篙笊高滴。(竹竿架高点)。《广韵》“下浪切,衣架”。

倚[khi<sup>44</sup>]站立。例:尔倚直滴。(你站直点)。《集韵》:“巨倚切,立也。”

凌冰[læŋ<sup>22</sup>pæŋ<sup>44</sup>]冰。例:寒人天一满天[khæŋ<sup>2</sup>]凌冰(寒冷天到处结冰)。《全相武王伐纣平话》:“姐已共纣王登台上而坐,望见河岸上冬月凌冰。”

伶俐[læŋ<sup>22</sup>li<sup>35</sup>]干净。例:佢着倒样伶俐。(他穿得很干净)。《清平山堂话本·快嘴李翠莲记》:“巴不得打发我出门,你们两口得伶俐。”

话[vo<sup>35</sup>]说,讲,名词[fo<sup>35</sup>]。例:尔个[fo<sup>35</sup>]𡵚人听,佢来话[vo<sup>35</sup>]紧好。(你的话没人听,我来说算了)。《醒世恒言·卖油郎独占花魁》:“这丫头做娘的话也不听,只你说得他信,话得他转。”

从以上这些有文献纪录的客方言词汇看,其地域来源包括中国大陆大江南北各大文化区,许多词汇也是其他大方言区如闽、赣所共有的,尤其是有一些是来自“古江东”的词汇,这反映客话的词汇并非完全来自北方。词汇的同质性反映文化基础的同质性,同时也应看到客文化的来源并非仅来自北方一元,而是多元的。

## 二 客方言词汇反映的文化异质性

客方言词汇除了反映了与中原汉祖语文化的同质性一面外,还反映出其他文化因素的异质性一面。一般来说,我们把来自中原汉文化传统看作大传统,即汉文化自身体系化的传统,汉人共有的规范。这就是客文化与中原汉文化的同质性。把非汉文化传统及客家地域文化传统看作小传统,即客文化的异质性。具体说来,就是一个村落村民日常生活中的传统。客方言词汇的异质性包括二个方面:1.客方言词汇有一些异族即非汉族语言来源;2.客方言存在地域差异。

1.客家地区的原住民并非客家本身,而是属于南方百越民族的土著民,即今天畲族的先民。客家是一种移民集团,畲族先民在接受汉化时,即接受“客家化”,畲客相处,不论是在武装斗争时期,或在和平共处时期,都是一种文化互动现象,并非单纯的汉文化单向传播,而是“你中有我,我中有你”。特别是通过通婚、贸易,加速了这种文化过程,如畲族本来并不修族谱,向客家人学会了修族谱;而原先的来自平原的客家人本不会唱山歌,后向畲族学会了山歌,山歌成了客家人的最重要文化活动之一。这种客文化异质性大量地反映在语言上,客方言词有不少来自非汉语。如:

妳[nɛŋ<sup>44</sup>]：儿女对母亲的昵称。妳病得唔底惨㗎疗了。(母亲病得很厉害没有治了)。最早著录“妳”字的是魏张揖的《广雅》，《广雅·释亲》：“妳，母也。”《广韵》荠韵：“妳，楚人称母，奴礼切。”“妳”字在古楚文化区域的青铜器上广泛使用。但“妳”字却未见《说文》收录。“妳”在南方汉语、台语、苗瑶语中普遍使用，是同源词。比较：广州 nai<sup>4</sup>，福州 ne<sup>3</sup>，漳州 le<sup>3</sup>，建瓯 nai<sup>3</sup>，仫佬 ni<sup>4</sup>，毛难 ni<sup>4</sup>。水 ni<sup>4</sup>，侗 nai<sup>4</sup>，湘西苗语 ne<sup>7</sup>，瑶语(标敏)na<sup>2</sup>。

𡗗，畚：指人。你一个妇娘畚哪发像男子畚甲半公嫲般来——你一个妇人怎么像个男人跟半公嫲一样。(嫲，女人。半公嫲，半男女)。

东汉袁康《越绝书》卷二《越绝吴内传第四》：“越人谓人‘𡗗’也。”闻宥认为古越语中这个“𡗗”可以比证现代台语称“男人”的一个词，如傣语 tsai 依语 tsai 壮语 sai 布依语 sai。张永言发现壮侗语族壮傣语支的这个词除见于汉代文献外，还见于唐代作品。李贺《黄家洞》诗：“官军自杀容州槎。”张认为李诗中这个作动词“杀”的宾语“槎”在汉语中无合适义训，应是当地民族语中上述称男人的那个词的记音字<sup>①</sup>。古越语的这个词在闽、客方言中仍有保留，如称“男人”：永安方言称“丈夫畚” tiam<sup>55</sup> pu<sup>5</sup> sa 沙县称 tiŋ<sup>55</sup> pu<sup>5</sup> fja：连城四堡话称“男子畚” naŋnaŋ<sup>55</sup> tsɿ<sup>5</sup> ɬau。称“女人”，永安称“阿娘畚” ɔ<sup>55</sup> ŋiam<sup>5</sup> sa 沙县 a<sup>55</sup> ŋɛ<sup>5</sup> fja，连城称“妇娘畚” pu<sup>5</sup> ŋioŋ<sup>5</sup> ɬau，称“小孩”，永安“团仔畚”<sup>c</sup> kyŋ<sup>55</sup> tsa<sup>5</sup> sa，尤溪<sup>c</sup> ky<sup>55</sup> tsai<sup>5</sup> fja，连城称“嫩嫩仔畚” nai<sup>55</sup> nai<sup>5</sup> tsɿ<sup>5</sup> ɬau。这种词尾用法在这几个方言中很普遍，“槎”与“畚”中古音近，正好与壮侗语对应。壮侗语“男人”称 sai，“女人”称 sau，实际上，“槎”并非单指男人，应是对“人”的泛称。上述几个汉语方言可为证据。这也是对闻、张说的一点方言补证。

蜡蜻：蜘蛛。这间[khiw<sup>22</sup>][sɐw<sup>44</sup>]样多。拿屎秆扫𦉳撒佢去。(这间屋蜘蛛这么多，拿扫帚扫掉它去)。

蜘蛛。梅县 la<sup>2</sup> khia<sup>2</sup> 河源 kha<sup>2</sup> lau<sup>2</sup>，邵武 khio<sup>2</sup> sau<sup>2</sup>，连城四堡话 la<sup>2</sup> khia<sup>2</sup>。比较壮语 tu<sup>2</sup> kja<sup>2</sup> u<sup>1</sup>，布依 tu<sup>2</sup> kwə<sup>2</sup> u<sup>1</sup>，傣西 kuŋ<sup>3</sup> kau<sup>1</sup>。壮侗语中的“tu”与客方言中的“la”对应，可能是个词头。客方言“蜘蛛”根词与壮侗语相对应。

鲢鲤：穿山甲。这行鲢鲤大得紧。(这条穿山甲大得很)。

穿山甲。这是闽、客地区最常见的一种食蚁兽，人可食用。比较：

	印尼	阿眉斯	泰	侗	布依	壮	傣德	漳州	梅县
穿山甲	tengiling	ʔaləm	lin <sup>41</sup>	lan <sup>6</sup>	lin <sup>6</sup>	lin <sup>6</sup>	ket <sup>9</sup> lin <sup>6</sup>	la <sup>5</sup> li <sup>3</sup>	le <sup>5</sup> li <sup>3</sup>

显然，闽、客“穿山甲”词与南岛、壮侗语同源，来源于南岛语，反映原南岛语底层。

2 客方言词汇的异质性还反映在地域差异上，其异质性是地域造成的。很难用其他理由来说明。德国学者艾伯哈特在解释中国地区性的文化行为差异性和多元性时。提出一种“地方化和地方文化”的理论，认为造成文化差异的原因是主流文化“地方化”的结果<sup>②</sup>。客方言同样面对整体性与地方性的问题。解释这种文化区域性差异可以有三种途径：一是从客家祖居及迁徙地文化加以考察。但这不能解释为何闽、客均来自中原汉人移民，而文化分野如此大，也不能解释同样来自中原的客家方言地域差异。二是汉人社会移民垦拓过程中所面临的物质、经济环境不同，自然也有不同的文化适应策略，即是一种环境适应与经济生态的假设与解释。第三种假设是考虑早期汉人移民与居于原地区土著住民的互动，认为土著文化亦对汉人文化造成相当的影响，在不同地区的不同文化融合过程产生了不同的文化行为，这是一种文化接触与族群互动的假设与解释。对客方言地域性差异的最好解释是，客

主流文化与地方文化互动的结果。这种互动是双向的,一方面客家主流文化透过“往下渗漏”的机制影响各个地区的地方文化,另一方面地方文化透过“往上传送”的机制成为客家主流文化的一部分。客方言的地域差异不但是原来的地方文化与其邻近的地方文化进行文化合成的产物,同时也是主流文化在与地方文化进行文化合成过程中“地方化”的结果。

客方言词汇的地缘性色彩很强烈,这也是造成客方言内部歧异的重要因素,也是客话之间不能通话的重要原因之一。如纯客县连城,县内方言复杂,往往隔座山或隔条河方言就很难沟通,过去老一辈的商人或工匠因外出来往频繁,迫使他们要操双言(即本地话与外乡话)交际,但妇孺能操双言者甚少,因此,就是在本县内交际亦有困难。这种异质性完全受地域性影响。如:官话“蚯蚓”连城城关叫“黄犬”,文亨乡“尿犬”,新泉乡“蠕犬”,四堡乡“红犬”。

官话“蜻蜓”,连城城关叫“芒梨”,宣和乡“光郎官”,新泉“解介卷”,四堡乡“猫猫官哩”,姑田乡“新呀”,赖源“寻庵”。

官话“姐姐”,连城城关叫“嬷姊”,罗坊叫“姊哩”,新泉“端姊”,赖源“阿姐”。

官话“虹”,城关叫“[kəŋ<sup>53</sup>]”,文亨“天龙神”,四堡“弓把雨”。

官话“蝉”,城关叫“罗辣”,文亨“呀衣”,四堡“蝉子”。

官话“打”,城关叫“捶”,文亨叫“麦”。

官话“骂”,城关叫“骂”,文亨“堆”。

文亨与城关相距不过 1.5 公里,而常用基本词汇差别竟如此之大。

(3) 客方言词汇异质性受异方言文化影响。

客方言词汇的异质性受到异方言文化影响,如客话区连城县与闽语区永安接壤,闽客交界处的客话受闽语影响大,如官话“男孩”。连城城关保留客话读法“懒赖子”,连城文亨则读闽语词“困崽屎”,连城姑田“困子”,赖源“困崽”。“困”是闽语最有特色的常用词,唐代诗人顾况说:“困音同蹇,闽人呼儿曰‘困’,上声弥韵。”福州 kiau<sup>3</sup>,厦门 kiã<sup>3</sup>。“哭”,连城城关保留客话词[və<sup>213</sup>],连城姑田则读如闽语词“鼎”。“筷子”,城关读“筷子”,姑田则读闽语词“箸”。显然,客话连城、姑田等地词汇读法是受闽语永安话影响。

### 三 客方言常用词

客方言同质性的最大特点在于客方言有一批词根相同的常用词汇,这批词汇最具客方言特色,而与其他大方言有别。由于现今发表的客方言论著对客方言常用词汇的调查,注重文读色彩重的“字词”,而忽略口头常用的“语词”。这里我们择录一些最常用的客话词,注音标连城城关语音。这批词是客方言的基本词汇,口语中使用频率很高,可用作客方言的鉴别词,与非客方言作比较,如与赣语比较。

娓[moi<sup>44</sup>] 伯~、叔~。

爷嫲[lo<sup>22</sup>oi<sup>44</sup>] 父母。

爹[to<sup>44</sup>] 祖父。

家官[ko<sup>44</sup>kuə<sup>44</sup>] 公公。

家娘[ko<sup>44</sup>niəŋ<sup>22</sup>] 婆婆。

长毛爷[tʃəŋ<sup>44</sup>mə<sup>44</sup>io<sup>22</sup>] 岳父。

长毛嫲[tʃəŋ<sup>44</sup>mə<sup>44</sup>oi<sup>44</sup>] 岳母。

[tʃhia<sup>44</sup>]婆[pɦu<sup>22</sup>] 亲家母。

二子爷[tioŋ<sup>213</sup>tʃi<sup>213</sup>io<sup>22</sup>] 父子。

老弟[lo<sup>213</sup>the<sup>44</sup>] 弟。

老妹[lo<sup>213</sup>moi<sup>53</sup>] 妹。

息[sue<sup>35</sup>] 玄孙。

妇娘[pye<sup>44</sup>niəŋ<sup>22</sup>] 老婆。

老伯[lo<sup>213</sup>po<sup>35</sup>] 哥。

乞食[khuə<sup>35</sup>ʃ<sup>53</sup>] 乞丐;讨。  
 撈[lw<sup>44</sup>]人 女子有外遇。  
 撈食 觅食;白食。  
 腔[tʃ<sup>44</sup>] 女阴。  
 股[tsoi<sup>44</sup>] 男阴。  
 艇[tæŋ<sup>213</sup>] 男阴。  
 屙[tio<sup>213</sup>] 交合。  
 脚脬[kieu<sup>53</sup>tsaŋ<sup>44</sup>] 脚后跟。  
 乳牯[nəŋ<sup>53</sup>kye<sup>213</sup>] 乳房。  
 手子公(尾)[ʃəw<sup>213</sup>tʃ<sup>213</sup>kəŋ<sup>44</sup>] 手  
 指头(尾)。  
 湖蜞[fye<sup>22</sup>khi<sup>22</sup>] 蚂蟥。  
 □□[la<sup>22</sup>kia<sup>22</sup>] 蜘蛛。  
 唇[feŋ<sup>22</sup>] 边缘:嘴~、碗~、田~、  
 桌~。  
 嬷[mo<sup>22</sup>] 雌性之称:叔~。嬷,有  
 指母亲或姐姐的。鸭~,狗~。  
 牯[kye<sup>213</sup>] 雄性之称。狗~、牛  
 ~、猪~;土旺~,指人。  
 姐[ta<sup>22</sup>] 长辈母性之称:瑞英~。  
 熇[ləw<sup>53</sup>] 烫:~鸡。  
 焮[na<sup>35</sup>] 烫:~手。  
 转屋下[kue<sup>213</sup>vyə<sup>35</sup>ho<sup>44</sup>] 回家。  
 绑[pəŋ<sup>213</sup>] 用菜下饭。  
 食尽饭[ʃ<sup>53</sup>tshiaŋ<sup>35</sup>pha<sup>35</sup>] 没菜配  
 饭。  
 枋[piaŋ<sup>44</sup>] 木板。  
 匪婆[æŋ<sup>44</sup>phw<sup>22</sup>] 老鹰。  
 黄蝶[vəŋ<sup>22</sup>tsha<sup>53</sup>] 蟑螂。  
 天光日[the<sup>44</sup>kəŋ<sup>44</sup>ni<sup>35</sup>] 明天。  
 哺[pie<sup>22</sup>] 今天、明天:今~、秋~。  
 昼[tʃəw<sup>53</sup>] 白天:食~、~了。  
 土掣[læŋ<sup>22</sup>] 土狗或土龙[liəŋ<sup>22</sup>]。  
 石𪚩[ʃo<sup>53</sup>læŋ<sup>35</sup>] 田鸡。  
 青𧈧[kəw<sup>44</sup>] 青蛙。  
 屋下[vyə<sup>35</sup>ho<sup>44</sup>] 家。  
 扒[pho<sup>44</sup>] 快食。  
 拌谷[pha<sup>44</sup>kye<sup>35</sup>] 打谷子。  
 洗汤[si<sup>213</sup>thəŋ<sup>44</sup>] 洗澡。

透[thəw<sup>35</sup>] 毒:~鱼、~鸡。  
 搵[səŋ<sup>213</sup>] 推。  
 歪[va<sup>44</sup>] 丑。  
 擎[khio<sup>22</sup>] 扛:~棍,~刀。  
 撮[nə<sup>22</sup>] ~裤脚。  
 眠床[mæŋ<sup>22</sup>səŋ<sup>22</sup>] 床。  
 □□[va<sup>22</sup>ʃi<sup>44</sup>] 还是。  
 大房[tha<sup>35</sup>fəŋ<sup>22</sup>] 大水桶。  
 □[æŋ<sup>53</sup>] 应答。  
 □[phaŋ<sup>53</sup>] 空的,不实。~谷,~  
 话。  
 姝[kiaŋ<sup>44</sup>] 生子。  
 畜[khiəw<sup>35</sup>] 养。  
 探[thaŋ<sup>44</sup>] 伸出、搭:~桥。  
 冇[mə<sup>22</sup>] 没有:~食。  
 摒[piaŋ<sup>53</sup>] 躲。  
 □□[lo<sup>53</sup>səw<sup>44</sup>] 垃圾。  
 投[thəw<sup>22</sup>] 告状:~老师知。  
 □[sa<sup>22</sup>] 久未食肉的感觉。  
 □[ma<sup>35</sup>] 污垢。  
 □[khæŋ<sup>22</sup>] 盖。  
 地[io<sup>213</sup>] 抓:~紧来;一把:一~  
 米。  
 跣[phie<sup>53</sup>] 蹲下:~倒来。  
 𦏧[lue<sup>35</sup>] 刺。  
 𦏧瓜[lue<sup>35</sup>ko<sup>44</sup>] 黄瓜。  
 锅毛[kə<sup>44</sup>mə<sup>44</sup>] 骂人话  
 破[phw<sup>53</sup>] 剖:~肚,~樵。  
 松光[tshiaŋ<sup>44</sup>kəŋ<sup>44</sup>] 照明油松木。  
 𦏧[mue<sup>22</sup>] 腐朽:枋~撇。  
 □[kə<sup>53</sup>] 以物易物:~牙膏皮。  
 □[kə<sup>213</sup>] 开玩笑,甲佢~。  
 凭[phæŋ<sup>35</sup>] 倚靠。  
 𦏧[sio<sup>22</sup>] 米浸后磨成粉用以蒸  
 糕。  
 抗[fe<sup>53</sup>] 丢、扔:碗~撇。  
 𦏧[tsæŋ<sup>44</sup>kvi<sup>53</sup>] 亲嘴。  
 麻介[ma<sup>35</sup>ka<sup>44</sup>] 什么,代词:~话,  
 ~事。

□[e<sup>35</sup>] 生气:~人。

拔[paŋ<sup>44</sup>] 拔:~菜,~草。

摘[nuə<sup>22</sup>] 摘菜。

□[phæŋ<sup>35</sup>] 吠:狗~。

孩[kha<sup>44</sup>] 挑。

醮墓[tsiə<sup>53</sup>myə<sup>53</sup>] 扫墓。

劈绩[lue<sup>35</sup>tsi<sup>53</sup>] 丝瓜。

□[khæŋ<sup>35</sup>] 凝结:~冰。

芒[miaŋ<sup>22</sup>] 烧草。

路箕[lye<sup>44</sup>ki<sup>44</sup>] 烧草。

笠嘛[ti<sup>35</sup>mo<sup>22</sup>] 斗笠。

铲[ye<sup>44</sup>] 铁锈。

伧[so<sup>22</sup>] 人称代词,但:大~、你

~。

匪[e<sup>44</sup>] 我,人称代词。

□[ia<sup>44</sup>] 招手。

燥[so<sup>53</sup>] 清水煮物。

□[pu<sup>35</sup>] 连接:索~长滴。

蛮曾 没有。

□[lia<sup>35</sup>] 快。

□[noŋ<sup>53</sup>] 慢。

□[kha<sup>53</sup>] 挤。

□[mæŋ<sup>213</sup>] 想、思考。

□[laŋ<sup>44</sup>] 邀:~他。

罨[phe<sup>44</sup>] 翻动:~人齐饭碗。

跌古[te<sup>35</sup>kye<sup>213</sup>] 丢人。

疗[ləu<sup>35</sup>] 治:~脚。

契[tjhe<sup>53</sup>] 传染:~人。

懒尸[la<sup>44</sup>fɿ<sup>44</sup>] 懒惰。

疔[phi<sup>22</sup>] 痂。

天放[the<sup>44</sup>piəŋ<sup>53</sup>] 忘记。

颓[koi<sup>44</sup>] 喉咙。

胗[kheŋ<sup>44</sup>] 禽胃:鸡~、鸭~。

谷簋[kye<sup>35</sup>ta<sup>35</sup>] 晒谷竹席。

□[tsha<sup>35</sup>] 液体飞。

□[me<sup>35</sup>] 晚、迟。

□[tsia<sup>35</sup>] 睁眼。

□[poi<sup>35</sup>] 发 生长:~大。

槩[faŋ<sup>35</sup>] 送礼用园蓝,有分层。

浓[nəu<sup>22</sup>] 稠。

陂[pi<sup>44</sup>] 堤坝。

才食[tsha<sup>22</sup>fɿ<sup>53</sup>] 有食禄。

□[khiaŋ<sup>35</sup>] 大步迈。

□[mæŋ<sup>44</sup>] 溢出。

□[lo<sup>44</sup>] 小巷。

□[vi<sup>35</sup>] 挖:~深滴。

□[maŋ<sup>44</sup>] 茂盛:草~。

乌药[vyə<sup>44</sup>iəu<sup>53</sup>] 八哥。

斛桶[fye<sup>53</sup>] 打谷脱粒时盛装谷子的大桶。

□[huə<sup>53</sup>] 夜、住。台湾四县话[hiet]。

煨[voi<sup>44</sup>] 埋。

纆[theu<sup>35</sup>] 系:~棕、~索。绑。

甌[hæŋ<sup>22</sup>] (太阳)烈:热头~,热头指太阳;(锅)旺。(捆绑)紧;(塞)平实。

梓[tshue<sup>53</sup>] 塞:瓶~、~紧滴。

摔[tshue<sup>53</sup>] 擦拭:~淨来。

拗[ɔ<sup>213</sup>] 折:~花、~蔗。

煨[phyə<sup>22</sup>] 加热:~茶。

焱[pio<sup>44</sup>] 跳:~上跌落。

烱[hw<sup>44</sup>] 火热:~芋卵,~天。

孱[tsue<sup>44</sup>] 发育不良:~梨、~牯。

拔[pha<sup>44</sup>] 拂去:~尘,~手巾、~碗。

拍[mo<sup>53</sup>] 去打:~人

翕[ji<sup>44</sup>] 紧、密;加热:盖搭~来,~饭。

□[tio<sup>53</sup>] 提:~篮。

宕撇[thoŋ<sup>35</sup>phi<sup>35</sup>] 耽误。

药食[iəu<sup>53</sup>fɿ<sup>53</sup>] 谗。

石壁[Jo<sup>53</sup>pio<sup>35</sup>] 峭壁。

迹[tsio<sup>35</sup>] 处所,哪~。

背[poi<sup>53</sup>] 方位词。上~、下~、外

~。

塘虱[thoŋ<sup>22</sup>sue<sup>35</sup>] 鲶鱼。

干婢[kəŋ<sup>44</sup>pi<sup>44</sup>] 臭虫。

鲢鲤[le<sup>22</sup>li<sup>44</sup>] 穿山甲。

草蜢[tso<sup>53</sup>tsɿ<sup>35</sup>] 蟋蟀。

芋豪[ie<sup>35</sup>hɯ<sup>22</sup>] 芋茎。

𧄸[khue<sup>35</sup>] 盖下:~鱼、~芒狸。

𧄸[jiaŋ<sup>22</sup>] 用食物引诱:~蚁公。

𧄸[naŋ<sup>53</sup>] 使力:~屎。

𧄸[naŋ<sup>213</sup>] 呆愚:~人。

𧄸[mæŋ<sup>213</sup>] 想:~起来。

𧄸[loi<sup>53</sup>] ~须,~脚头柄。

① 张永言“语源小札”,载《民族语文》1983 年第六期。

② 详见潘英海“文化合成与合成文化”、“‘在地化’与‘地方化’”,载《台湾与福建社会文化研究论文集》(一)、(二)(台北,中央研究所民族学研究所编)。

### 主要参考文献

邓晓华 罗美珍 1995 《客家方言》,福建教育出版社

邓晓华 1993 《人类文化语言学》,厦门大学出版社

—— 1991 “客家方言与宋代音韵”,《语言研究增刊》国际汉语言学会论文集

—— 1996 “论客方音史研究中的几个问题”,《语言研究增刊》1996 年

—— 1988 “闽西客话的韵母音韵特征及其演变”,《语言研究》第 1 期

—— 1993 “古音构拟与方言特别语音现象的研究”,《语文研究》第 4 期

(361005 厦门大学人类学研究所)

(责任编辑 董为光)

## 《汉语方言语法类编》出版

《汉语方言语法类编》,黄伯荣主编,王均作序,该书征集各大方言区 300 多个方言点的方言语法论著和来稿,将它摘录成 2500 多条目,按词法(13 类词)和句法(句型、句法结构、语序、省略)分门别类排列。是一部填空白的类似语法辞典的巨著。陆俭明认为,它的出版对汉语方言语法研究和汉语语法研究,包括汉语语法史的研究将起极大作用。该书由青岛出版社 1996 年 4 月出版。国内定价 198 元,邮包费 4 元,国外定价 100 美元(含邮费)。欲购者可直接向青岛大学中文系黄伯荣邮购(有发票),邮政编码:266071。